



COMUNE DI CARMIGNANO

P.za Giacomo Matteotti, 1
59015 CARMIGNANO (PO)

Tel. 055 875011
P.I. 00255160970 – C.F. 01342090485
www.comune.carmignano.po.it

SETTORE 4
ISTRUZIONE - TRASPORTI - SERVIZI SOCIALI
Tel. 055/8750212-213
scuola@comune.carmignano.po.it

Bando per l'iscrizione al servizio di trasporto scolastico dedicato - Anno scolastico 2026/2027 -

إعلان فتح باب التسجيل في خدمة النقل المدرسي المخصصة
للسنة الدراسية 2027/2026

Art. 1 – Oggetto

Il servizio è rivolto agli alunni residenti nel Comune di Carmignano iscritti alle scuole dell'infanzia e primarie situate nel territorio Comunale di Carmignano in andata e ritorno per raggiungere il plesso di frequenza didattica di competenza.

Il servizio per la scuola secondaria di primo grado "Il Pontormo" è disponibile **solo** per gli alunni residenti in zone non servite dal Servizio di Linea. Il servizio pertanto **non può** essere richiesto per le seguenti tratte: Seano-Carmignano, Comeana-Carmignano, Poggio alla Malva-Carmignano e Artimino-Carmignano.

Potranno essere ammessi al servizio anche alunni non residenti, compatibilmente con le disponibilità di posti sui mezzi, senza attivazione di percorsi specifici, fermo restando il principio di precedenza per gli studenti residenti.

Qua lora rispetto alla disponibilità accertata dei posti in relazione a ciascun percorso stabilito, si registri un esubero di richieste, si terrà conto dell'ordine progressivo del numero di protocollo assegnato dal Comune in sede di acquisizione della domanda.

المادة 1 – موضوع الخدمة

تُوجَّه هذه الخدمة إلى التلاميذ المقيمين في بلدية كارمignano والمسجلين في مدارس رياض الأطفال والمدارس الابتدائية الواقعة داخل نطاق بلدية كارمignano، حيث توفر لهم النقل ذهاباً وإياباً للوصول إلى المؤسسة التعليمية المختصة التي يتابعون فيها دراستهم.

أما خدمة النقل الخاصة بالمدرسة الإعدادية من الدرجة الأولى «إيل بونتورمو»، فهي متاحة فقط للتلاميذ المقيمين في المناطق غير المخدومة بخدمة النقل العمومي المنتظم. لذلك لا يمكن طلب هذه الخدمة للخطوط التالية: سيانو – كارمignano، كوميانا – كارمignano، بوجو – ألامالفا – كارمignano، وأرتيمينو – كارمignano.

كما يمكن قبول التلاميذ غير المقيمين للاستفادة من الخدمة، وذلك في حدود المقاعد المتاحة على وسائل النقل ودون تخصيص مسارات خاصة لهم، مع الحفاظ على مبدأ أولوية القبول للتلاميذ المقيمين.

وفي حال تجاوز عدد الطلبات عدد المقاعد المتاحة في أي مسار من المسارات المحددة، فسيتم اعتماد الترتيب التسلسلي لرقم البروتوكول الذي تمنحه البلدية عند تسجيل الطلب كمعيار لتحديد الأولوية.

Art. 2 – Quote di compartecipazione al servizio

Per l'anno scolastico 2026/2027 le quote di compartecipazione annuali per il servizio di trasporto scolastico sono quelle approvate con D.G.C n. 152 del 02/12/2022 e di seguito riportate:

المادة 2 – رسوم المساهمة في الخدمة

بالنسبة للسنة الدراسية 2027/2026، فإن رسوم المساهمة السنوية الخاصة بخدمة النقل المدرسي هي تلك المعتمدة بموجب قرار المجلس البلدي رقم 152 بتاريخ 02/12/2022، والمبينة فيما يلي.

QUOTE RESIDENTI حصص المقيمين

valore ISEE (minorenni) da	a	Quota di compartecipazione annuale
€ 0,00	€ 3.300,00	€ 50,00
€ 3.300,01	€ 5.500,00	€ 80,00
€ 5.500,01	€ 15.000,00	€ 150,00
€ 15.000,01	€ 20.000,00	€ 180,00
€ 20.000,01	€ 30.000,00	€ 220,00
€ 30.000,01	€ 37.000,00	€ 280,00
Oltre € 37.000,01		€ 350,00

QUOTE NON RESIDENTI حصص غير المقيمين

valore ISEE (minorenni) da	a	Quota di compartecipazione annuale
€ 0,00	€ 5.500,00	€ 100,00
€ 5.500,01	€ 20.000,00	€ 200,00
Oltre € 20.000,01		€ 350,00

Ai fini dell'applicazione della tariffa su base ISEE si dovrà essere in possesso, alla data del **30/06/2026**, dell'attestazione ISEE ovvero, sempre entro la stessa data, aver sottoscritto la Dichiarazione Sostitutiva Unica per il rilascio della suddetta attestazione.

ISEE ، يجب أن يكون المستفيد حاصلًا على شهادة (ISEE) وللاستفادة من التعريفية المحددة على أساس مؤشر الوضع الاقتصادي المكافئ لللازم لإصدار هذه الشهادة (DSU) بتاريخ أقصاه 2026/06/30، أو أن يكون قد قدم، قبل التاريخ نفسه، التصريح البديل الموحد

Per la determinazione della tariffa il Comune procederà a da acquisire direttamente dal sito dell'Inps il valore ISEE associato al bambino per cui si richiede il servizio. L'ufficio Istruzione provvede ad acquisire il valore Isee riferito agli iscritti al servizio **SOLO** per gli utenti che in fase di domanda abbiano espresso apposito consenso. Il mancato consenso comporta l'applicazione automatica della tariffa massima (€ 350,00).

Per i nuclei familiari residenti con tre figli o più figli è prevista l'applicazione della tariffa Isee 100% per i primi due e la gratuità a partire dal terzo figlio.

ISEE على قيمة مؤشر (INPS) ولتحديد قيمة التعريفية، ستقوم البلدية بالحصول مباشرة من موقع المعهد الوطني للضمان الاجتماعي الخاصة بالمستفيدين المسجلين في الخدمة فقط ISEE المرتبطة بالطفل الذي طلبت له الخدمة. ويقوم مكتب التعليم بالحصول على قيمة بالنسبة للمستخدمين الذين يمنحون موافقتهم الصريحة أثناء تقديم الطلب. أما في حالة عدم منح هذه الموافقة، فسيتم تطبيق التعريفية القصوى يورو (350.00) تلقائيًا، والمحددة بمبلغ بنسبة 100% على الطفلين الأول والثاني، بينما يستفيد الابن ISEE وبالنسبة للأسر المقيمة التي لديها ثلاثة أبناء أو أكثر، تُطبَّق تعريفية الثالث وما بعده من الإعفاء الكامل من الرسوم.

Eventuali ulteriori riduzioni/esenzioni sulle quote di compartecipazione possono essere richieste solo nei casi di comprovata necessità previa relazione del servizio sociale professionale.

كما يمكن طلب تخفيضات أو إعفاءات إضافية من رسوم المساهمة فقط في حالات الحاجة المثبتة، وذلك بناءً على تقرير صادر عن الأخصائي الاجتماعي المختص

Art. 3 – Modalità di presentazione delle domande

Le domande dovranno essere presentate **esclusivamente in modalità on line** accedendo tramite SPID o CIE, all'apposito portale reperibile al seguente link: <https://carmignano.ecivis.it/login>.

In fase di compilazione della domanda, il genitore che presenta la richiesta dovrà necessariamente selezionare il plesso frequentato dall'alunno per il quale si richiede il servizio; verranno così proposte esclusivamente le fermate fruibili che sono a disposizione per la scuola precedentemente selezionata.

Il servizio di trasporto scolastico, a partire dall'a. s. 2026/2027, è stato pensato, in termini di fruizione, come il servizio di trasporto pubblico.

Dove possibile, i punti di salita sono stati situati in corrispondenza delle fermate del servizio di trasporto locale gestito da Autolinee Toscane; in questo caso la discesa dell'utente dallo scuolabus sarà effettuata alla fermata posta immediatamente di fronte rispetto a quella utilizzata per la salita della mattina (in fase di compilazione della domanda verrà proposto un solo punto di carico che individua, laddove presenti, entrambe le fermate).

Diversamente, laddove non sia possibile utilizzare le fermate del trasporto pubblico per la salita e la discesa degli utenti del trasporto scolastico, i punti di carico rimarranno gli stessi sia per il giro di andata sia per il giro di ritorno.

Nel caso sia necessaria un'assistenza alla compilazione, è possibile rivolgersi allo sportello della "Bottega della Salute". Per giorni e orari verificare il sito istituzionale del comune di Carmignano al link: https://www.comune.carmignano.po.it/area_letturaServizio/11181/pagsistema.html

المادة 3 – كيفية تقديم الطلبات

أو بطاقة الهوية الإلكترونية (SPID) يجب تقديم طلبات التسجيل حصريًا عبر الإنترنت من خلال الولوج بواسطة نظام الهوية الرقمية (<https://carmignano.ecivis.it/login>)، وذلك عبر البوابة الإلكترونية المخصصة المتاحة على الرابط التالي (CIE):

أثناء تعبئة الطلب، يتعين على ولي الأمر الذي يقدم الطلب اختيار المؤسسة التعليمية التي يرتادها التلميذ المطلوب له الخدمة؛ وبناءً على ذلك سٌعرض فقط نقاط التوقف المتاحة والمرتبطة بالمدرسة التي تم اختيارها مسبقًا.

اعتبارًا من السنة الدراسية 2027/2026، تم تنظيم خدمة النقل المدرسي من حيث طريقة الاستفادة منها على غرار خدمة النقل العمومي.

وحيثما أمكن، تم تحديد نقاط الصعود في مواقع تتوافق مع محطات خدمة النقل المحلي التي تديرها شركة «أوتولينيه توسكانه». وفي هذه الحالة، يتم إنزال التلميذ من الحافلة المدرسية عند المحطة الواقعة مباشرة مقابل المحطة التي استُخدمت للصعود صباحاً. وخلال تعبئة الطلب، سيتم اقتراح نقطة تحميل واحدة فقط تحدد، عند توفرها، محطتي الصعود والنزول معاً.

أما في الحالات التي لا يمكن فيها استخدام محطات النقل العمومي لصعود ونزول مستعملي خدمة النقل المدرسي، فإن نقاط الصعود والنزول ستبقى نفسها في رحلة الذهاب ورحلة العودة.

وفي حال الحاجة إلى المساعدة في تعبئة الطلب، يمكن التوجه إلى مكتب «بوتيجا ديلا سالوتيه». ولمعرفة أيام وساعات العمل، يُرجى

الاطلاع على الموقع الرسمي لبلدية كارمينيانو عبر الرابط المخصص

https://www.comune.carmignano.po.it/area_letturaServizio/11181/pagsistema.html.

Art. 4 – Termini per la presentazione delle domande

Le domande potranno essere presentate a partire dalla data di pubblicazione del presente avviso entro e non oltre il **30/06/2026**. L'iscrizione ha effetto dall'inizio dell'anno scolastico.

In caso di iscrizione ad anno scolastico già iniziato, il servizio verrà attivato al massimo entro 7 giorni dalla data di presentazione della domanda.

Oltre la scadenza prevista del presente bando potranno essere accolte ulteriori richieste di iscrizione al servizio a condizione che vi sia disponibilità di posti sui mezzi scuolabus. Le percentuali da applicarsi sulle quote di partecipazione sono quelle indicate all'art. 31 del Regolamento Servizi Scolastici approvato con Delibera C.C. n. 26 del 10/05/2022.

المادة 4 – آجال تقديم الطلبات

يمكن تقديم الطلبات ابتداءً من تاريخ نشر هذا الإعلان وحتى موعد أقصاه 2026/06/30.

يصبح التسجيل ساري المفعول ابتداءً من بداية السنة الدراسية.

وفي حالة التسجيل بعد بدء السنة الدراسية، سيتم تفعيل الخدمة في مدة لا تتجاوز سبعة أيام من تاريخ تقديم الطلب.

كما يمكن قبول طلبات تسجيل إضافية بعد انتهاء الأجل المحدد في هذا الإعلان، شريطة توفر أماكن شاغرة في الحافلات المدرسية.

أما النسب المطبقة على رسوم المساهمة فتلك المنصوص عليها في المادة 31 من لائحة الخدمات المدرسية المعتمدة بموجب قرار المجلس البلدي رقم 26 بتاريخ 2022/05/10.

Art. 5 – Modalità di pagamento ed esclusione dal servizio

Il pagamento della tariffa avverrà in due rate, la prima da pagarsi entro il 30/09/2026 e la seconda entro il 31/12/2026 a seguito di invio da parte dell'Ufficio istruzione di un avviso di pagamento PagoPa. In caso di mancato rispetto dei suddetti termini l'ufficio procederà a sospendere il servizio.

Le modalità di pagamento verranno indicate direttamente alla prima emissione dell'avviso di pagamento.

المادة 5 – طرق الأداء والاستبعاد من الخدمة

يتم سداد رسوم الخدمة على دفعتين. تُسدد الدفعة الأولى في موعد أقصاه 2026/09/30، وتُسدد الدفعة الثانية في موعد أقصاه

من قبل مكتب التعليم. وفي حال عدم الالتزام بالأجل المذكورة أعلاه، PagoPA 2026/12/31، وذلك بعد إرسال إشعار بالدفع عبر نظام سيقوم المكتب المختص بتعليق الخدمة. وسيتم توضيح طرق الدفع عند إصدار أول إشعار بالدفع.

Art. 6 – Modalità organizzative

Gli orari di salita e di discesa dai mezzi scuolabus sono stabiliti dall'Amministrazione Comunale, in considerazione del numero dei bambini residenti nelle medesime zone e saranno individuati in maniera da razionalizzare i percorsi in base agli orari di ingresso e di uscita delle diverse scuole.

Su tutti i mezzi nelle tratte per e da le scuole dell'infanzia è previsto il servizio di sorveglianza così come in tutti i casi di alunno diversamente abile per il quale viene comunicata la necessaria presenza di un accompagnatore.

Non sono previste riduzioni della quota annuale in caso di utilizzo del servizio per la sola andata o per il solo ritorno.

المادة 6 – الجوانب التنظيمية

تُحدد إدارة البلدية أوقات الصعود إلى الحافلات المدرسية والنزول منها، مع مراعاة عدد الأطفال المقيمين في المناطق نفسها، وذلك بهدف تنظيم المسارات بشكل عقلاني وفق أوقات الدخول والخروج الخاصة بمختلف المؤسسات التعليمية.

ويُوفر على جميع الحافلات المخصصة لرحلات الذهاب إلى مدارس رياض الأطفال والعودة منها خدمة المرافقة والمراقبة. كما تُوفر هذه

الخدمة أيضاً في جميع الحالات التي يكون فيها التلميذ من ذوي الإعاقة، متى تم الإبلاغ عن الحاجة إلى وجود مرافق.

ولا يُمنح أي تخفيض في الرسوم السنوية في حالة استعمال الخدمة للذهاب فقط أو للعودة فقط.

Art. 7 – Controlli e sanzioni.

Ai sensi dell'art. 71 del DPR 445/2000 l'Amministrazione comunale procede a idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive e autocertificazioni, anche attraverso l'inoltro dei nominativi alla Guardia di Finanza. Ferme restando le sanzioni penali previste dall'art. 76 del DPR 445/2000, qualora dal controllo emerga la non veridicità del

contenuto delle dichiarazioni sostitutive, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

L'Amministrazione comunale agirà per il recupero delle somme indebitamente non versate, gravate degli interessi legali.

المادة 7 – المراقبة والعقوبات

طبقاً للمادة 71 من المرسوم الرئاسي رقم 445 لسنة 2000، تقوم إدارة البلدية بإجراء المراقبة اللازمة، بما في ذلك المراقبة العشوائية، للتحقق من صحة التصريحات البديلة والتصريحات الذاتية، كما يمكنها إحالة أسماء المعنيين إلى الشرطة المالية الإيطالية.

ومع عدم الإخلال بالعقوبات الجنائية المنصوص عليها في المادة 76 من المرسوم الرئاسي رقم 445 لسنة 2000، فإنه إذا تبين من خلال المراقبة عدم صحة محتوى التصريحات المقدمة، يفقد صاحب التصريح جميع المزايا التي حصل عليها بناءً على التصريح غير الصحيح. كما ستتخذ إدارة البلدية الإجراءات اللازمة لاسترجاع المبالغ التي لم يتم دفعها دون وجه حق، مضافاً إليها الفوائد القانونية المستحقة.

Art. 8 - Trattamento dei dati - Informativa ai sensi dell'art. 12 e ss Regolamento UE 679/2016.

Con la presentazione della domanda di iscrizione il richiedente autorizza il trattamento dei dati particolari riferiti al minore per le finalità connesse all'erogazione del servizio. I dati indicati nella domanda saranno trattati esclusivamente nel territorio italiano da parte di personale istruito, formato e autorizzato al lecito trattamento dei dati secondo i principi di correttezza, liceità, trasparenza, pertinenza e non eccedenza rispetto alle finalità di raccolta e successivo trattamento, non saranno comunicati a terzi, né diffusi se non nei casi specificatamente previsti dalla vigente normativa nazionale e comunitaria. Titolare del trattamento è il Comune di Carmignano (segreteria generale@comune.carmignano.po.it), il responsabile del trattamento dei dati è il responsabile del Settore 4 (e-mail: sbruno@comune.carmignano.po.it), il Responsabile Protezione Dati è l'Avv. Nadia Corà (consulenza@entionline.it).

I diritti dell'interessato sono previsti dal Regolamento 2016/679 UE ed in particolare l'interessato potrà richiedere l'accesso ai dati personali che lo riguardano, la rettifica, l'integrazione o, ricorrendone gli estremi, la cancellazione o la limitazione al trattamento, ovvero opporsi al trattamento.

Altresì, l'interessato può proporre reclamo (art. 77 del regolamento 2016/679/UE) al Garante per la protezione dei dati personali.

المادة 8 – معالجة البيانات – إشعار وفقاً للمادة 12 وما يليها من اللائحة الأوروبية رقم 2016/679:

بتقديم طلب التسجيل، يفوض مقدم الطلب البلدية في معالجة البيانات الشخصية المتعلقة بالقاصر، وذلك للأغراض المرتبطة بتقديم الخدمة. وسيتم معالجة البيانات الواردة في الطلب حصرياً داخل الأراضي الإيطالية من قبل موظفين مؤهلين ومدربين ومخولين قانوناً لمعالجة البيانات، وذلك وفق مبادئ النزاهة والمشفافية والملاءمة وعدم تجاوز الأغراض التي جمعت البيانات من أجلها. ولن يتم نقل هذه البيانات إلى أطراف ثالثة أو نشرها، إلا في الحالات المنصوص عليها صراحة في التشريعات الوطنية والأوروبية النافذة. يُعد بلدية، أما المسؤول عن معالجة البيانات segreteria generale@comune.carmignano.po.it: كارمينيانو المسؤول عن معالجة البيانات، ومسؤول حماية البيانات هو المحامية ناديا كورا sbruno@comune.carmignano.po.it في القطاع الرابع فهو

وتُكفل حقوق صاحب البيانات بموجب اللائحة الأوروبية 679/2016، ويحق له على وجه الخصوص consulenza@entionline.it. طلب الاطلاع على بياناته الشخصية أو تصحيحها أو استكمالها أو حذفها عند توافر الشروط القانونية لذلك، أو تقييد معالجتها أو الاعتراض على معالجتها، كما يحق له تقديم شكوى وفقاً للمادة 77 من اللائحة الأوروبية 679/2016 إلى هيئة حماية البيانات الشخصية المختصة

Art. 9 – Pubblicità

Al presente avviso verrà data pubblicità mediante pubblicazione sul sito internet del Comune di Carmignano (www.comune.carmignano.po.it).

المادة 9 – النشر والإشهار

سيتم نشر هذا الإعلان على الموقع الإلكتروني الرسمي لبلدية كارمينيانو

www.comune.carmignano.po.it